

Einhell®

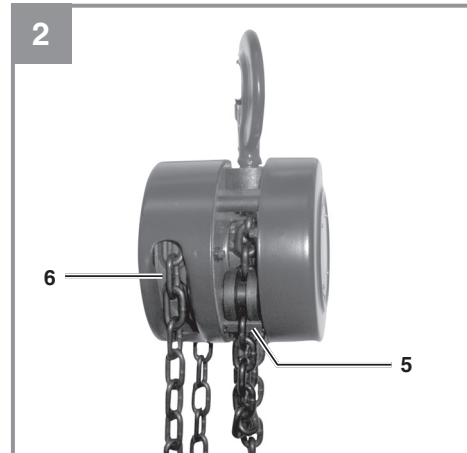
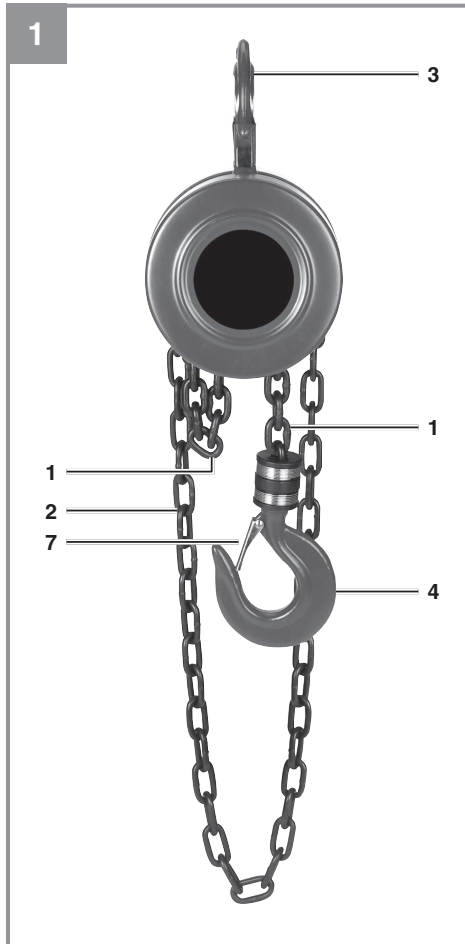
TC-CH 1000

-
- D** Originalbetriebsanleitung
Kettenflaschenzug
- RO** Instrucțiuni de utilizare originale
Palan cu lanț
- BG** Оригинално упътване за
употреба
Верижна лебедка
- GR** Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης
Πολύσπαστο με αλυσίδες
- TR** Orijinal Kullanma Talimatı
Caraskal



Art.-Nr.: 22.501.10

I.-Nr.: 11017



D



Gefahr! - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen

Gefahr!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise**Gefahr!**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

1. Die Nennlastbegrenzung darf nicht überschritten werden, da eine Überlastung den Kettenzug beschädigen oder die Hebekapazität in Zukunft reduzieren kann.
2. Verwenden Sie keine elektrischen Vorrichtungen, um den Kettenzug zu bedienen. Dieser Kettenzug ist nur für Handbedienung ausgelegt.
3. Versuchen Sie nicht die Lastkette zu reparieren. Bei Beschädigung darf die Lastkette nur durch einen Fachmann gewechselt werden. Die Lastkette muss mit einer neuen Kette des gleichen geschweißten und gehärteten Stahls mit der gleichen Größe und gleichen Stärke ausgetauscht werden.
4. Die Lastkette bitte vor Gebrauch schmieren.
5. Die Bremsoberflächen dürfen nicht geschmiert werden. Die Bremse muss trocken gehalten werden.
6. Sicherstellen, dass die Lastkette keine Knoten enthält. Befinden sich Knoten in der Lastkette, müssen diese vor Gebrauch gelöst werden.
7. Sicherstellen, dass die Lastkette vor jedem Gebrauch an den Lastendstift eingehängt ist.
8. Stehen Sie in derselben Stellung und mit demselben Winkel wie das Antriebsrad, wenn

Sie die Handkette ziehen. Ziehen Sie bitte nicht mit einem schrägen Winkel. Es ist eine sichere Stellung einzunehmen.

9. Die Last nicht über Personen heben. Niemand erlauben unter die Last zu treten. Wenn Sie eine Last heben wollen, bitte Personen im umliegenden Bereich warnen.
10. Keine Personen mit dem Kettenzug heben.
11. Die Last muss fest im Haken halten. Versuchen Sie nicht die Last mit der Spitze des Lasthakens zu heben.
12. Die Handkette gleichmäßig ziehen, um plötzliche Stöße oder Verwicklungen zu vermeiden.
13. Wenn die Kette versperrt ist oder nicht weiter gezogen werden kann, hören Sie bitte auf. Kontrollieren und beseitigen Sie das Problem. Versuchen Sie nicht, den Kettenzug mit Gewalt zu bedienen. Die Last nicht in der Luft hängen lassen.
14. Bitte nicht über die brauchbare Länge der Kette hinaus die Last herunterfahren. Wenn die Kette zwischen dem Kettenrad und dem Lastendstift zu straff gezogen wird, können Beschädigungen verursacht werden.
15. Erlauben Sie nicht, dass die Last mit dem Kettenzug in Berührung kommt, sonst wird die freie Drehung blockiert und kann Beschädigungen, verknotete Kette oder versperrtes Rad verursachen.
16. Regelmäßige Kontrolle und Wartung durchführen. Alle beschädigten oder fehlerhaften Teile müssen von einem Fachmann ausgetauscht werden.
17. Die Kettenzugfunktion unter sowohl „Last“ als auch „keine Last“ muss vor der Bedienung ausreichend gründlich kontrolliert werden.
18. Sicherstellen, dass das Lastgewicht kleiner als das Nenngewicht des Kettenzuges ist. Im Zweifelsfällen, bitte den Kettenzug nicht benutzen.
19. Den Kettenzug nie überlasten.
20. Sicherheitsverfahren, Überprüfungen und Schmierungen vor und während der Bedienung durchführen. Den Kettenzug nur dann bedienen, wenn er in ordnungsgemäßen Zustand ist.
21. Immer sicherstellen, dass die Ketten vertikal gerade, und nicht geknotet ist.
22. Die Handkette und die Lastkette nie in einem schrägen Winkel ziehen.
23. Benutzen Sie den Kettenflaschenzug nicht in explosiver Umgebung oder feuchten Räumen.

24. Kontrollieren Sie die Lastkette (1), Handkette (2), Befestigungshaken (3), Lasthaken (4), Laststift (5), Antriebsrad (6) und Schnappschloß (7) regelmäßig auf Defekte; speziell auch nach längerer Standzeit.
25. Stellen Sie die Handkette (2) so ein, dass die Umlenkstelle der Handkette (2) auf einer Höhe zwischen 500-1000 mm über dem Boden liegt.
26. Achten Sie auf jegliche während der Verwendung auftretenden Defekte. Bei Auffälligkeiten während der Benutzung Kettenflaschenzug sofort außer Betrieb nehmen.
27. Die Umgebungstemperatur für Betrieb muß zwischen -10°C und +50°C liegen.

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1/2)

1. Lastkette
2. Handkette
3. Befestigungshaken
4. Lasthaken
5. Lastendstift
6. Antriebsrad
7. Schnappschloß

2.2 Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Gefahr!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Originalbetriebsanleitung

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Kettenflaschenzug ist eine Vorrichtung zum senkrechten Heben und Absenken von Lasten.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Max. Aufnahmedurchmesser

Befestigungshaken: 22 mm

Max. Aufnahmedurchmesser Lasthaken:.. 22 mm

Nennhebelast:..... 1000 kg

Max. Hubhöhe:..... 2,5 m

Größe Lasthebekette (ISO 3077-T(8)):.. 6 x 18 mm

Gewicht:..... 8,9 kg

Typ Model	Nutzlast (kg) W.L.L (kg)	Kettenstränge Chain falls
TC-CH 1000	1000	1

5. Vor Inbetriebnahme

1. Bevor Sie mit dem Kettenzug eine Last heben, sollten Sie sich mit der Funktion Ihres Kettenzuges „ohne Last“ vertraut machen.
2. Es ist auf eine sichere Befestigung des Kettenzuges zu achten. Seien Sie bei der Auswahl Ihrer Befestigungsstelle sehr kritisch, es muss eine Befestigungsstelle gewählt werden, welche der doppelten Belastung standhält. Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob die ausgewählte Stelle die richtige ist, so wählen Sie bitte eine andere Stelle aus.
3. Der Kettenzug ist so zu befestigen, dass er

während der Benutzung seine Position nicht ändern kann.

4. Das Schnappschloss am Befestigungshaken, sowie am Lasthaken müssen bei der Bedienung immer geschlossen sein.

6. Bedienung

6.1 Last heben

An der Vorderseite des Kettenflaschenzuges befindet sich ein eingepprägter Pfeil mit der Bezeichnung „UP“, der nach oben zeigt. Ziehen Sie an dieser Seite des Flaschenzuges an der Handkette (2), um die Last zu heben.

6.2 Last senken

An der Vorderseite des Kettenflaschenzuges befindet sich ein eingepprägter Pfeil mit der Bezeichnung „DN“, der nach unten zeigt. Ziehen Sie an dieser Seite des Flaschenzuges an der Handkette (2), um die Last zu senken.

Vorsicht!

Beim Senken von Lasten kann es zum Erhitzen der Bremse kommen. In diesem Fall die Last langsam und mit ausreichenden Pausen absenken.

7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

7.1 Reinigung und Wartung

1. Um eine möglichst lange Leistungsfähigkeit und Betriebssicherheit des Kettenzuges zu erhalten, beseitigen Sie regelmäßig Schmutz von Ihrem Kettenzug, fetten Sie die Teile nach dem Gebrauch sorgfältig ein und lagern Sie ihn an einem trockenen Ort.
2. Nehmen Sie selbst keine technische Veränderung oder Reparaturen an Ihren Kettenzug vor, dies muss durch einen Fachmann durchgeführt werden.
3. Der Kettenzug muss regelmäßig auf Beschädigungen kontrolliert werden.
4. Die ordnungsgemäße Funktion des Kettenzuges ist regelmäßig zu überprüfen.

7.2 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

9. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
 unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen richten sich ausschließlich an Verbraucher, d. h. natürliche Personen, die dieses Produkt weder im Rahmen ihrer gewerblichen noch anderen selbständigen Tätigkeit nutzen wollen. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: www.isc-gmbh.info. Halten Sie bitte den Kaufbeleg oder andere Nachweise Ihres Kaufs des Neugeräts bereit. Geräte, die ohne entsprechende Nachweise oder ohne Typenschild eingeschickt werden, sind von der Garantieleistung aufgrund mangelnder Zuordnungsmöglichkeit ausgeschlossen. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

iSC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
um Ihnen noch mehr Service zu bieten, haben Sie die Möglichkeit auf unserem Onlineportal weitere Informationen abzurufen.

Sollten einmal Probleme oder Fragen zu Ihrem Produkt auftreten, können Sie schnell und einfach unter www.isc-gmbh.info viele Aktionen durchführen. Hier einige Beispiele:

- Ersatzteile bestellen
- Aktuelle Preisauskünfte
- Verfügbarkeiten der Ersatzteile
- Servicestellen Vorort für Benzingeräte
- Defekte Geräte anmelden
- Garantieverlängerungen (nur bei bestimmten Geräten)
- Bestellverfolgung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch online unter www.isc-gmbh.info!

Eine Adresse für alle Fälle!

www.isc-gmbh.info

ISC

Garantieabwicklung

Produktinfos

Downloads

Ersatzteilservice

Reparatur

Zubehör

Servicepartner

ISC

International Service Center

www.isc-gmbh.info

Telefon: 09951 / 95 920 00 · Telefax: 09951/95 917 00
E-Mail: info@einhell.de · Internet: www.isc-gmbh.info
ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)

RO



Pericol! – Citiți manualul de utilizare pentru a reduce riscul producerii unui accident

Pericol!

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele și daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le și aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare și a indicațiilor de siguranță.

1. Indicații de siguranță**Pericol!****Citiți indicațiile de siguranță și îndrumările.**

Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendiu și/sau răniri grave. **Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță și îndrumările.**

1. Nu este permisă depășirea limitei sarcinii nominale, deoarece suprasolicitementul poate deteriora palanul cu lanț sau poate reduce în viitor capacitatea acestuia de ridicare.
 2. Nu utilizați dispozitive electrice pentru a opera palanul. Acest palan cu lanț este destinat utilizării manuale.
 3. Nu încercați să reparați lanțul de sarcină. În caz de deteriorare, înlocuirea lanțului de sarcină se va efectua numai de către un specialist. Lanțul de sarcină trebuie înlocuit cu un lanț nou din același oțel sudat și călit cu aceeași dimensiune și forță.
 4. Înainte de utilizare, vă rugăm să ungeți lanțul de sarcină.
 5. Este interzisă gresirea suprafețelor de frânare. Frâna trebuie păstrată uscată.
 6. Asigurați-vă că lanțul de sarcină nu prezintă noduri. Dacă există noduri în lanțul de sarcină, acestea trebuie desfăcute înainte de utilizare.
 7. Asigurați-vă că lanțul de sarcină este suspendat de știftul final de sarcină înainte de fiecare utilizare.
 8. Când trageți de lanțul manual, staționați în aceeași poziție și în același unghi precum roata de acționare. Vă rugăm să nu trageți în unghi oblic. Trebuie adoptată o poziție sigură.
 9. Nu ridicați sarcina deasupra persoanelor.
- Nu permiteți nimănui să intre dedesubtul sarcinii. Dacă doriți să ridicați o sarcină, vă rugăm să avertizați persoanele din perimetrul înconjurător.
10. Nu ridicați persoane cu palanul cu lanț.
 11. Sarcina trebuie să fie fixată bine în cârlig. Nu încercați să ridicați sarcina cu vârful cârligului de sarcină.
 12. Trageți uniform de lanțul manual, pentru a evita loviturile sau încălcările bruște.
 13. Când lanțul este blocat sau nu mai poate fi tras în continuare, vă rugăm să vă opriți. Controlați și remediați problema. Nu încercați să utilizați cu forța palanul cu lanț. Nu lăsați sarcina să atârne în aer.
 14. Vă rugăm nu coborâți sarcina peste lungimea utilizabilă a lanțului. Dacă lanțul este tras prea tare între roata de lanț și știftul final de sarcină, pot rezulta deteriorări.
 15. Nu permiteți ca sarcina să intre în contact cu palanul cu lanț, în caz contrar se blochează rotirea liberă și pot rezulta deteriorări, lanț înodat sau roată blocată.
 16. Efectuați controlul și întreținerea regulate. Toate piesele avariate sau defecte trebuie înlocuite de către un specialist.
 17. Înainte de utilizare, funcțiile palanului cu lanț „Sarcină” și „Fără sarcină” trebuie controlate suficient de temeinic.
 18. Asigurați-vă că greutatea sarcinii este mai mică decât greutatea nominală a palanului cu lanț. Dacă aveți îndoieli, vă rugăm să nu utilizați palanul.
 19. Nu supraîncărcați niciodată palanul cu lanț.
 20. Efectuați procedeele de siguranță, inspecțiile și gresările înainte și în timpul utilizării. Utilizați palanul cu lanț numai atunci când acesta se află în stare corespunzătoare.
 21. Asigurați-vă întotdeauna că lanțul este drept pe verticală, și nu înodat.
 22. Nu trageți niciodată lanțul manual și lanțul de sarcină în unghi oblic.
 23. Nu utilizați palanul cu lanț în mediu exploziv sau spații umede.
 24. Controlați regulat lanțul de sarcină (1), lanțul manual (2), cârligul de prindere (3), cârligul de sarcină (4), știftul de sarcină (5), roata de acționare (6) și închizătorul automat (7) pentru detectarea defecțiunilor; în special și după un timp de funcționare îndelungat.
 25. Reglați lanțul manual (2) în așa fel încât punctul de schimbare a direcției lanțului manual (2) să fie la o înălțime între 500 - 1000 mm deasupra pământului.
 26. Atenție la eventualele defecțiuni ce apar

în timpul utilizării. Dacă în timpul utilizării observați ceva suspect, scoateți imediat din funcțiune palanul cu lanț.

27. Temperatura mediului pentru operare trebuie să fie între $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ și $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$.

2. Descrierea aparatului și cuprinsul livrării

2.1 Descrierea aparatului (Fig. 1/2)

1. Lanț de sarcină
2. Lanț manual
3. Cârlig de prindere
4. Cârlig de sarcină
5. Știft final de sarcină
6. Roată de acționare
7. Închizător automat

2.2 Cuprinsul livrării

- Deschideți ambalajul și scoateți aparatul cu grijă.
- Îndepărtați ambalajul, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă livrarea este completă.
- Controlați aparatul și accesoriile dacă nu prezintă pagube de transport.
- Păstrați ambalajul după posibilitate, până la expirarea duratei de garanție.

Pericol!

Aparatul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiii le este interzis să se joace cu punji din material plastic, folii și piese mici! Există pericolul de înghițire și sufocare!

- Instrucțiuni de utilizare originale

3. Utilizarea conform scopului

Palanul cu lanț este un dispozitiv pentru ridicarea și coborârea pe verticală a sarcinilor.

Aparatul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul pentru care a fost creat. Orice utilizare care depășește acest domeniu este considerată neconformă. Pentru eventualele daune sau accidente de orice tip rezultate ca urmare a utilizării neconforme a aparatului răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utili-

zare în scopuri meșteșugărești sau industriale. Nu ne asumăm nicio răspundere pentru eventualele probleme survenite ca urmare a utilizării aparatului în întreprinderi lucrativ, meșteșugărești sau industriale precum și în alte activități similare.

4. Date tehnice

Diametru max. de preluare cârlig de prindere: 22 mm
 Diametru max. de preluare cârlig de sarcină: 22 mm
 Sarcină nominală de ridicare: 1000 kg
 Înălțimea max. de ridicare: 2,5 m
 Dimensiune lanț de ridicare sarcini (ISO 3077-T(8)): 6 x 18 mm
 Greutate: 8,9 kg

Tipul	Sarcină utilă (kg)	Ramuri de lanț
TC-CH 1000	1000	1

5. Înainte de darea în exploatare

1. Înainte să ridicați o sarcină cu palanul cu lanț, ar trebui să vă familiarizați cu funcția palanului dumneavoastră cu lanț „fără sarcină”.
2. Aveți grijă să fixați bine palanul cu lanț. La selectarea locului de prindere, fiți extrem de critic, trebuie ales un punct de prindere ce rezistă la o sarcină dublă. Dacă nu sunteți sigur că locul ales este cel corect, vă rugăm să alegeți un alt loc.
3. Palanul cu lanț trebuie fixat în așa fel încât să nu își poată modifica poziția în timpul utilizării.
4. Închizătorul automat de la cârligul de prindere, precum și de la cârligul de sarcină, trebuie să fie întotdeauna închis în timpul utilizării.

6. Utilizarea

6.1 Ridicarea sarcinii

În partea din față a palanului cu lanț se află o săgeată imprimată în relief cu inscripția „UP”, care arată în sus. Trageți de lanțul manual (2) în această parte, pentru a ridica sarcina.

6.2 Coborârea sarcinii

În partea din față a palanului cu lanț se află o săgeată imprimată în relief cu inscripția „DN”, care arată în jos. Trageți de lanțul manual (2) în această parte, pentru a coborî sarcina.

Atenție!

La coborârea sarcinilor frâna se poate încălzi. În acest caz coborâți sarcina încet și cu pauze suficiente.

7. Curățarea, întreținerea și comanda pieselor de schimb

7.1 Curățarea și întreținerea

1. Pentru a păstra eficiența și siguranța de operare a palanului cu lanț pe o durată cât mai lungă posibil, îndepărtați la intervale regulate mizeria de pe palanul dumneavoastră cu lanț, gresați piesele cu atenție după utilizare și depozitați palanul la loc uscat.
2. Nu efectuați Dumneavoastră înșivă modificări tehnice sau reparații la palanul dumneavoastră cu lanț, aceste operații trebuie executate de către un specialist.
3. Palanul cu lanț trebuie controlat regulat pentru detectarea deteriorărilor.
4. Funcționarea corectă a palanului cu lanț trebuie verificată la intervale regulate.

7.2 Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuie comunicate următoarele informații;

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul de identificare al aparatului
- Numărul de piesă de schimb al piesei de schimb necesare

Informații și prețuri actuale găsiți la adresa www.isc-gmbh.info

8. Eliminarea și reciclarea

Aparatul se află într-un ambalaj pentru a împiedica pagubele de transport. Acest ambalaj este o materie primă și este astfel re folosibil sau poate fi readus în circuitul de revalorificare a materiilor prime. Aparatul și piesele sale auxiliare sunt construite din diferite materiale, cum ar fi de exemplu metal sau material plastic. Aparatele electrice nu se vor arunca la gunoiul menajer. Pentru salubritatea corespunzătoare, aparatul se va preda la un centru de colectare. Dacă nu aveți cunoștință unde se află un centru de colectare, informați-vă în acest sens la administrația comunală.

9. Lagăr

Depozitați aparatul și accesoriile acestuia la loc întunecos, uscat și ferit de îngheț, precum și inaccesibil copiilor. Temperatura de depozitare optimă este între 5 și 30 °C. Păstrați aparatul electric în ambalajul original.

Retipărirea sau orice altă multiplicare a documentației și documentelor însoțitoare ale produselor, chiar și parțial, este permisă numai cu acordul în mod expres a firmei iSC GmbH.

Ne rezervăm dreptul pentru modificări de ordin tehnic

Certificat de garanție

Stimată clientă, stimate client,
produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil, ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați centrului nostru service, la adresa indicată la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm și la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție se adresează exclusiv consumatorilor, deci persoanelor fizice, care nu doresc să utilizeze acest produs în cadrul unor activități lucrative sau pentru activități profesionale independente. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare, pe care producătorul jos numit le promite cumpărătorilor săi la cumpărarea unui aparat nou, suplimentar garanției legale. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor la aparatul nou achiziționat de dumneavoastră de la producătorul jos numit, care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează, în funcție de decizia noastră, la remedierea acestor defecte sau la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri lucrative, meșteșugărești sau profesionale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție, atunci când aparatul este folosit în perioada de garanție în întreprinderi lucrative, meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare.
3. Excluse de la garanție sunt următoarele:
 - Deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare, a instrucțiunilor de utilizare sau instalării necompetente (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea greșită sau la un curent greșit), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, expunerea aparatului la condiții de mediu anormale sau îngrijire și întreținere insuficientă.
 - Deteriorări ale aparatului, cauzate de utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliarelor neadmiși), intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf, deteriorări din timpul transportului), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii).
 - Deteriorări ale aparatului sau ale unor părți ale acestuia, care se explică prin uzură normală, conformă utilizării sau altă uzură naturală.
4. Durata de garanție este de 24 luni și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
5. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție, vă rugăm să anunțați aparatul defect la: www.isc-gmbh.info. Vă rugăm să aveți pregătit bonul de cumpărare sau altă dovadă de cumpărare a aparatului dvs. nou. Aparat trimise fără dovadă corespunzătoare sau fără plăcuță de identificare sunt excluse de la prestația de garanție datorită posibilităților insuficiente de alocare. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost și defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți și rugăm aparatul la adresa noastră service:

La piesele de uzură, de consum și piesele lipsă vă informăm în mod expres, că trebuie avute în vedere restricțiile garanției menționate în informațiile de service ale acestor instrucțiuni de utilizare.



Опасност! - За намаляване на опасността от нараняване, прочетете инструкцията за експлоатация

Опасност!

При използването на уредите трябва се спазват някои предпазни мерки, свързани с безопасността, за да се предотвратят наранявания и щети. За целта внимателно прочетете това упътване за употреба/указания за безопасност. Пазете го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте им и това упътване за употреба/указания за безопасност. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват вследствие на несъблюдаването на това упътване и на указанията за безопасност.

1. Инструкции за безопасност**Опасност!**

Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Пропуските при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да имат като последица електрически удар, пожар и/или тежки наранявания. **Съхранете за в бъдеще всички указания за безопасност и инструкции.**

1. Ограничението за номинален товар не трябва да се превишава, тъй като едно претоварване може да повреди верижната макара или да намали капацитета на повдигане в бъдеще.
2. Не използвайте електрически устройства, за да обслужвате верижната макара. Тази верижна макара е предназначена само за ръчно обслужване.
3. Не опитвайте да ремонтирате товарната верига. При повреда товарната верига трябва да се сменя само от специалист. Товарната верига трябва да се сменя с нова верига от същата заварена и калена стомана със същата големина и същата дебелина.
4. Моля, смажете товарната верига преди употреба.
5. Спирачните повърхности не трябва да се смазват. Спирачката трябва да се държи суха.
6. Уверете се, че товарната верига не съдържа възли. Ако в товарната верига се намират възли, то те трябва да се отстранят преди употреба.
7. Уверете се, че товарната верига е закачена за товарния щифт преди всяка употреба.
8. Стойте в същата позиция и при същия ъгъл както задвижващото колело, когато теглите ръчната верига. Не теглете, моля, при наклонен ъгъл. Трябва да се заеме безопасна позиция.
9. Товарът да не се вдига над хора. Не позволявайте на никого да минава под товара. Ако искате да повдигнете даден товар, моля, предупредете хората, намиращи се в околна зона.
10. Да не се вдигат хора с верижната макара.
11. Товарът трябва да се държи здраво във куката. Не опитвайте да повдигате товара с върха на товарната кука.
12. Теглете веригата равномерно, за да избегнете внезапни удари или омотавания.
13. Ако веригата е блокирана или не може да се изтегли повече, моля, спрете. Проверете и отстранете проблема. Не се опитвайте да си служите с верижната макара със сила. Не оставяйте товара да виси във въздуха.
14. Моля, не придвижвайте товара извън използваемата дължина на веригата. Ако между верижното колело и товарния щифт веригата се тегли твърде опъната, могат да се предизвикат повреди.
15. Не позволявайте товарът да влезе в съприкосновение с верижната макара, иначе ще се блокира свободното въртене и може да се предизвикат повреди, омотана верига или блокирано колело.
16. Осъществявайте редовен контрол и поддръжка. Всички повредени или дефектни части трябва да се сменят от специалист.
17. Функцията на верижната макара както под „товар“, така също и „никакъв товар“ трябва да се провери щателно преди обслужването.
18. Уверете се, че теглото на товара е по-малък от номиналното тегло на верижната макара. В случай на съмнения, моля, не използвайте верижната макара.
19. Не претоварвайте никога верижната макара.
20. Проведете мерки по безопасността, проверки и смазвания преди и по време на обслужването. Обслужвайте верижната макара само тогава, когато е в съобразно реда състояние.

21. Винаги се уверявайте, че веригата е вертикално изправена и не е завързана с възли.
22. Не теглете никога ръчната верига и товарната верига в наклонен ъгъл.
23. Не използвайте верижната повдигателна макара в експлозивна среда или влажни помещения.
24. Проверявайте редовно товарната верига (1), ръчната верига (2), кука за закрепване (3), товарната кука (4), товарния щифт (5), задвижващото колело (6) и секретната брава (7) за дефекти; специално също и след по-продължителен период в изправено положение.
25. Настройте ръчната верига (2) така, че мястото за обръщане на ръчната верига (2) да е на височина между 500 - 1000 мм над земята.
26. Внимавайте за всякакви настъпили по време на използването дефекти. При забелязани такива по време на ползването незабавно изведете от експлоатация верижната повдигателна макара.
27. Околната температура за експлоатация трябва да е между -10°C и $+50^{\circ}\text{C}$.

2. Описание на уреда и обем на доставка

2.1 Описание на уреда (фиг. 1/2)

1. Товарна верига
2. Ръчна верига
3. Кука за закрепване
4. Товарна кука
5. Товарен щифт
6. Задвижващо колело
7. Секретна брава

2.2 Обем на доставка

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда от опаковката.
- Отстранете опаковъчния материал както и опаковъчните/и транспортни осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставка е пълен.
- Проверете дали уредът и принадлежностите нямат повреди от транспортиране.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

Опасност!

Уредът и опаковъчният материал не са детски играчки! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио малки детайли! Съществува опасност да ги глътнат и да се задушат!

- Оригинално упътване за употреба

3. Употреба по предназначение

Верижната повдигателна макара представлява механизъм за вертикално повдигане и спускане на товари.

Машината трябва да се използва само по предназначението ѝ. Всяка по-нататъшна извън това употреба не е по предназначение. За предизвикани от това щети или наранявания от всякакъв вид отговорност носи потребителят/обслужващото лице, а не производителят.

Моля, имайте предвид, че нашите уреди съгласно предназначението си не са произведени за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Ние не поемаме отговорност, ако уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни дейности.

4. Технически данни

Макс. диаметър на държач
 Кука за закрепване:22 мм
 Макс. диаметър на държач товарна кука:
22 мм
 Номинален товар на повдигане: 1000 кг
 Макс. височина на повдигане: 2,5 м
 Големина товароподемна верига
 (ISO 3077-T(8)): 6 x 18 мм
 Тегло: 8,9 кг

Тип	Полезен товар (kg)	Вериги
ТС-СН 1000	1000	1

5. Преди пускане в експлоатация

1. Преди да повдигнете товар с верижната макара, би трябвало да се запознаете с функцията на Вашата верижна макара „без товар“.
2. Трябва да се съблюдава безопасното закрепване на верижната макара. Ако сте много критични при избора на Ваше място за закрепване, то трябва да се избере място за закрепване, което да издържа на двойното натоварване. Ако не сте сигурни дали избраното място е правилното, то тогава моля, изберете си друго място.
3. Верижната макара следва да се закрепва така, че да не може да променя положението си по време на ползването.
4. Секретната брава до куката за закрепване, както и до товарната кука трябва при обслужването да са винаги заключени.

6. Обслужване

6.1 Повдигане на товар

На предната страна на верижната повдигателна макара има набита стрела с обозначението „UP“, която сочи нагоре. Теглетe на тази страна на верижната повдигателна макара до ръчната верига (2), за да повдигнете товара.

6.2 Спускане на товар

На предната страна на верижната повдигателна макара има набита стрела с обозначението „DN“, която сочи надолу. Теглетe на тази страна на верижната повдигателна макара до ръчната верига (2), за да спуснете товара.

Внимание!

При спускане на товари е възможно спирачката да загрее. В такъв случай товарът да се спуска бавно и с достатъчно дълги паузи.

7. Почистване, поддръжка и поръчване на резервни части

7.1 Почистване и поддръжка

1. За да постигнете една по възможност дълга функционалност и безопасност на експлоатация на верижната макара, отстранявайте редовно мръсотията от Вашата верижна макара, внимателно намазвайте частите след употреба и я съхранявайте на сухо място.
2. Не предприемайте сами техническа промяна или поправка на Вашата верижна макара, това трябва да се извърши от специалист.
3. Верижната макара трябва да се проверява редовно за повреди.
4. Функцията съобразно изискванията на верижната макара трябва да се проверява редовно.

7.2 Поръчка на резервни части:

При поръчката на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Тип уред
 - Артикулен номер на уред
 - Идентификационен номер на уред
 - Номер на необходимата резервна част
- Актуални цени и информация ще откриете на www.isc-gmbh.info

8. Екологосъобразно отстраняване и рециклиране

Уредът е опакован с цел предотвратяване на повреди при транспортирането. Опаковка е суровина и може да се използва отново или да се преработи. Уредът и принадлежностите му се състоят от различни материали, например метал и пластмаса. Не изхвърляйте повредените уреди заедно с битовите отпадъци. Трябва да предадете уреда в подходящ приемен пункт, където уредът ще бъде унищожен съобразно изискванията. Ако не знаете къде има приемен пункт, можете да получите информация в общината.

9. Съхранение на склад

Складирайте уреда и принадлежностите му на тъмно, сухо място, където няма опасност от замръзване и което да е недостъпно за деца. Оптималната температура на складиране е между 5 и 30 °C. Съхранявайте електрическия инструмент в оригиналната му опаковка.

Препечатването или друг вид размножаване на документация и съпроводителни документи на продуктите, също така на части е допустимо само с изричното съгласие на iSC GmbH / ИСК ГмбХ/.

Запазено е правото за извършване на технически промени

Гаранционна карта

Уважаеми клиенти, нашите продукти подлежат на строг качествен контрол. В случай, че въпреки това този уред някога не функционира безупречно, то много съжаляваме за това и Ви молим да се обърнете към нашата сервисна служба на адреса, посочен в тази гаранционна карта. С удоволствие сме на Ваше разположение също и по телефона на посочения телефонен номер за обслужване. Относно предявяването на гаранционни претенции е в сила следното:

1. Гаранционните условия се отнасят само за потребители, тоест за физически лица, които няма да използват уреда нито за производствени цели, нито за друг вид самостоятелна дейност. Тези гаранционни условия регламентират допълнителни гаранционни услуги, които по-долу посоченият производител допълнително обещава към законовата гаранция на купувачите на неговите нови уреди. Вашите законови гаранционни права не се засягат от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга обхваща само недостатъци по закупен от Вас нов уред на долупосочения производител, които доказуемо се дължат на производствен или отнасящ се до материала дефект, и по наш избор се ограничават до отстраняването на такива недостатъци по уреда или до подмяната на уреда. Моля, имайте предвид, че нашите уреди според предназначението си не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор поради това не се реализира тогава, когато уредът е бил използван в рамките на гаранционния период в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия или е бил изложен на подобен вид натоварване.
3. От нашата гаранция се изключват:
 - Щети по уреда, възникнали вследствие на несъблюдаването на упътването за монтаж или въз основа на технически некомпетентна инсталация, на неспазването на ръководството за употреба (като напр. посредством свързване към неправилно мрежово линейно напрежение или вид електричество) или вследствие на несъблюдаването на разпоредбите за поддръжка и техника на безопасност или посредством излагането на уреда на аномални условия, характерни за околната среда или поради липсваща поддръжка и обслужване.
 - Щети по уреда, възникнали вследствие на неопзволена или професионално некомпетентна употреба (като напр. претоварване на уреда или използване на неразрешени инструменти за употреба или оборудване), проникване на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах, транспортни щети), прилагане на сила или чужди въздействия (като напр. щети вследствие на падане).
 - Щети по уреда или по части на уреда, дължащи се на износване вследствие на ползване, на обичайно или друго естествено износване.
4. Гаранционният период възлиза на 24 месеца и започва да тече от датата на покупка на уреда. Гаранционни претенции следва да се предявяват преди изтичането на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционни претенции след изтичане на гаранционния период е изключено. Ремонтът или подмяната на уреда нито води до удължаване на гаранционния период, нито се стартира нов гаранционен период в резултат на тази услуга, извършена по отношение на уреда или евентуално монтирани резервни части. Това важи също при ползването на сервисно обслужване на място.
5. За да предявите гаранционна претенция, трябва да регистрирате повредения уред на www.isc-gmbh.info. Подгответе касовата бележка или други документи, удостоверяващи покупката на уреда. Уреди, които бъдат изпратени без съответните документи или без фабрична табелка, няма да бъдат взети под внимание за гаранционно обслужване поради невъзможност за идентифицирането им. След като нашият гаранционен сервис установи повредата, веднага ще Ви изпратим поправения уред или нов уред.

Разбира се, срещу възстановяване на разходите ние отстраняваме с удоволствие също така дефекти по уреда, които не са включени или вече не се включват в обхвата на гаранцията. За целта, изпратете, моля, уреда на нашия сервисен адрес.

По отношение на износващи се, употребявани или дефектни части обръщаме внимание на ограниченията на тази гаранция съобразно информацията относно обслужването в това упътване за употреба.



Κίνδυνος! – Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε την Οδηγία χρήσης

Κίνδυνος!

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει, προς αποφυγή τραυματισμών, να τηρούνται και να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας. Διαβάστε για το λόγο αυτό προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να έχετε τις πληροφορίες πάντα στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση αυτών των Οδηγιών χρήσης και των Υποδείξεων ασφαλείας.

1. Υποδείξεις ασφαλείας**Κίνδυνος!**

Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες. Εάν δεν ακολουθήσετε τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί. **Φυλάξτε προσεκτικά όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες για το μέλλον.**

1. Δεν επιτρέπεται να υπερβιβάνεται το όριο του ονομαστικού φορτίου, διότι μία υπερφόρτωση μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο παλάγκο ή να μειώσει μελλοντικά την ικανότητα ανύψωσης.
2. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές διατάξεις για το χειρισμό του παλάγκου. Αυτό το παλάγκο είναι κατάλληλο μόνο για χειροκίνητο χειρισμό.
3. Μην προσπαθείτε να επισκευάσετε την αλυσίδα φορτίου. Σε περίπτωση βλάβης επιτρέπεται να η αντικατάσταση της αλυσίδας μόνο από ένα εξειδικευμένο πρόσωπο. Η αλυσίδα φορτίου πρέπει να αντικατασταθεί με μία καινούργια του ίδιου συγκολλημένου και σκληρυμένου ατσαλιού ίδιου μεγέθους και πάχους.
4. Παρακαλώ να λαδώνετε την αλυσίδα πριν από τη χρήση.
5. Οι επιφάνειες του φρένου δεν επιτρέπεται να λαδώνονται. Το φρένο πρέπει να διατηρηθεί στεγνό.
6. Να εξασφαλίσετε να μην έχει κόμπους η αλυσίδα. Σε περίπτωση που η αλυσίδα έχει κόμπους, πρέπει να λυθούν αυτοί πριν από τη χρήση.
7. Πριν από κάθε χρήση να εξασφαλίσετε να

- είναι η αλυσίδα κρεμασμένη στο μπουλόνι φορτίου.
8. Κατά τη διάρκεια που τραβάτε την αλυσίδα χεριού να βρίσκεστε στην ίδια στάση και στην ίδια γωνία με τον κινητήριο τροχό. Παρακαλώ μην τραβάτε σε λοξή γωνία. Να προσέχετε την ασφαλή στάση σας.
 9. Μην σηκώνετε το φορτίο πάνω από πρόσωπα. Μην επιτρέψετε σε κανέναν να στέκεται κάτω από το φορτίο. Όταν θέλετε να σηκώνετε ένα φορτίο, παρακαλώ ειδοποιήστε τα πρόσωπα που βρίσκονται κοντά στο χώρο εργασίας.
 10. Μη σηκώνετε πρόσωπα με το παλάγκο.
 11. Το φορτίο πρέπει να κρατηθεί σταθερά από το άγκιστρο. Μην προσπαθείτε να σηκώνετε το φορτίο με την άκρη του άγκιστρου.
 12. Προς την αποφυγή ξαφνικών χτυπημάτων ή μπλεξιμάτων τραβάτε την αλυσίδα χεριού με μία ομαλή κίνηση.
 13. Σε περίπτωση που η αλυσίδα μπλοκάρει ή δεν μπορεί να τραβηχτεί άλλο, σταματήστε. Ελέγξτε την και απομακρύνετε το πρόβλημα. Μην προσπαθείτε να χειριστείτε το παλάγκο με βία. Μην αφήσετε το φορτίο να κρέμεται πάνω.
 14. Παρακαλώ μην κατεβάσετε το φορτίο πέρα από το μήκος της αλυσίδας το οποίο προορίζεται για χρήση. Αν η αλυσίδα μεταξύ του τροχού και του μπουλονιού τραβιέται υπερβολικά, ενδέχεται να προκληθούν ζημιές.
 15. Να αποφεύγετε την επαφή του φορτίου με το παλάγκο, διαφορετικά θα μπλοκάρει η ελεύθερη περιστροφή και αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιές ή κόμπους στην αλυσίδα ή φραγμένο τροχό.
 16. Να φροντίσετε για τακτικό έλεγχο και συντήρηση. Όλα τα ελαττωματικά τμήματα και αυτά που έχουν υποστεί κάποια βλάβη πρέπει να αντικατασταθούν από ένα εξειδικευμένο πρόσωπο.
 17. Πριν από το χειρισμό ενδείκνυται να ελέγξετε πολύ προσεκτικά και τις δύο λειτουργίες «με φορτίο» και «χωρίς φορτίο».
 18. Να σιγουρεύεστε, πως το βάρος του φορτίου είναι μικρότερο από το ονομαστικό βάρος του παλάγκου. Σε περίπτωση αμφιβολίας μη χρησιμοποιείτε το παλάγκο.
 19. Μην υπερφορτώνετε ποτέ το παλάγκο.
 20. Να διεξάγετε τα ασφαλιστικά μέτρα, τους ελέγχους και τα λαδώματα πριν και κατά τη διάρκεια του χειρισμού. Το παλάγκο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο αν βρίσκεται σε

τακτική κατάσταση.

21. Να εξασφαλίζετε πάντα, πως οι αλυσίδες είναι ίσιες κάθετες και χωρίς κόμπους.
22. Μην τραβάτε ποτέ την αλυσίδα χεριού και την αλυσίδα φορτίου σε λοξή γωνία .
23. Μη χρησιμοποιείτε το παλάγκο σε περιβάλλον επικίνδυνο για εκρήξεις ή σε υγρούς χώρους.
24. Να ελέγχετε τακτικά την αλυσίδα φορτίου (1), την αλυσίδα χεριού (2), το άγκιστρο στερέωσης (3), το άγκιστρο ανυψώσεως (4), το μπουλόνι (5), τον κινητήριο τροχό (6) και το κλείσιμο με ελατήριο (7) ως προς ενδεχόμενες βλάβες, ειδικά όταν δεν έχετε χρησιμοποιηθεί το παλάγκο για ένα μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.
25. Να ρυθμίζετε την αλυσίδα χεριού (2) έτσι ώστε το σημείο αναστροφής της αλυσίδας να βρεθεί 500-1000 χιλιοστά πάνω από το έδαφος.
26. Να προσέχετε το κάθε ελάττωμα που εμφανίζεται κατά τη χρήση. Σε περίπτωση ανώμαλης λειτουργίας κατά τη χρήση θέστε το παλάγκο αμέσως εκτός λειτουργίας.
27. Για τη λειτουργία του η θερμοκρασία του περιβάλλοντος πρέπει να είναι ανάμεσα -10° C και + 50° C.

2. Περιγραφή της συσκευής και συμπαραδιδόμενα

2.1 Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1/2)

1. Αλυσίδα φορτίου
2. Αλυσίδα χεριού
3. Άγκιστρο στερέωσης
4. Άγκιστρο ανυψώσεως
5. Μπουλόνι
6. Κινητήριος τροχός
7. Κλείσιμο με ελατήριο

2.2 Συμπαραδιδόμενα

- Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύντε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα συστήματα προστασίας της συσκευασίας / μεταφοράς (εάν υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το περιεχόμενο.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία αν γίνεται μέχρι την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης.

Κίνδυνος!

Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, πλαστικές μεμβράνες και μικροαντικείμενα! Υφίσταται κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης

3. Σωστή χρήση

Το παλάγκο με αλυσίδα είναι μία διάταξη για την κάθετη ανύψωση και το κατέβασμα φορτίων.

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίνεται στο σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Για βλάβες που οφείλονται σε παρόμοια χρήση ή για τραυματισμούς παντός είδους ευθύνεται ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μέγιστη διάμετρος λήψης

Άγκιστρο στερέωσης:..... 22 mm

Μέγιστη διάμετρος λήψης του άγκιστρου φορτίου: 22 mm

Ονομαστικό φορτίο ανύψωσης:.....1000 κιλά

Μέγιστο ύψος ανύψωσης: 2,5 m

Μέγεθος της αλυσίδας ανύψωσης φορτίου

(ISO 3077-T (8)):6x18 mm

Βάρος:8,9 κιλά

Τύπος	Ωφέλιμο φορτίο (kg)	Αλυσίδες
TC-CH 1000	1000	1

5. Πριν από την πρώτη χρήση

1. Προτού σηκώσετε ένα φορτίο με το παλάγκο πρέπει να εξοικειωθείτε με τη λειτουργία του παλάγκου σας «χωρίς φορτίο».
2. Πρέπει να επιλέξετε μία ασφαλή στερέωση παλάγκου. Να είστε πολύ προσεκτικός κατά την επιλογή του σημείου στερέωσης. Πρέπει να διαλέξετε ένα σημείο που αντέχει το διπλό βάρος. Αν δεν είστε σίγουρος αν το επιλεγμένο σημείο είναι το σωστό, διαλέξτε άλλο μέρος.
3. Πρέπει να στερεώσετε το παλάγκο έτσι ώστε δεν ενδέχεται να αλλάξει η θέση του κατά τη χρήση.
4. Το κλείσιμο με το ελατήριο στο άγκιστρο στερέωσης και στο άγκιστρο φορτίου πρέπει να είναι πάντα κλειστά κατά το χειρισμό.

6. Χειρισμός

6.1 Ανύψωση του φορτίου

Στην μπροστινή πλευρά του παλάγκου με αλυσίδα βρίσκεται ένα βέλος με τους χαρακωμένους χαρακτήρες «UP» που δείχνει προς τα πάνω. Τραβήξτε σ' αυτή τη πλευρά του παλάγκου την αλυσίδα χεριού (2) για να σηκώσετε το φορτίο.

6.2. Κατέβασμα του φορτίου

Στην μπροστινή πλευρά του παλάγκου με αλυσίδα βρίσκεται ένα βέλος με τους χαρακωμένους χαρακτήρες «DN» που δείχνει προς τα κάτω. Τραβήξτε σ' αυτή τη πλευρά του παλάγκου την αλυσίδα χεριού (2) για να κατεβάσετε το φορτίο.

Προσοχή!

Κατά το χαμήλωμα των φορτίων μπορεί να θερμανθεί το φρένο. Στην περίπτωση αυτή να χαμηλώνετε αργά το φορτίο και με αρκετά διαλείμματα

7. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

7.1 Καθαρισμός και συντήρηση

1. Για να διατηρηθεί η αποδοτικότητα και η ασφάλεια λειτουργίας του παλάγκου για όσο το δυνατό περισσότερο χρόνο, απομακρύνετε τακτικά ακαθαρσίες από το παλάγκο σας. Λαδώνετε τα εξαρτήματα μετά από τη χρήση και φυλάγετε το σε ένα στεγνό μέρος.
2. Μη διενεργήσετε καμιά τεχνική τροποποίηση και καμιά επισκευή επί του παλάγκου σας. Επισκευές επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
3. Το παλάγκο πρέπει να ελέγχεται τακτικά ως προς ενδεχόμενες βλάβες.
4. Ενδείκνυται ο τακτικός έλεγχος της κανονικής λειτουργίας του παλάγκου.

7.2 Παραγγελία ανταλλακτικών:

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής:

- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Αριθμός ταύτισης της συσκευής
- Αριθμός ανταλλακτικού

Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες στην ιστοσελίδα www.isc-gmbh.info

8. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π.χ. μέταλλο και πλαστικά υλικά. Δεν επιτρέπεται η απόρριψη ελαττωματικών συσκευών στα οικιακά απορρίμματα. Σωστή απόρριψη είναι η παράδοση σε κατάλληλα κέντρα συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών. Εάν δεν γνωρίζετε πού βρίσκεται παρόμοιο κέντρο συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών, ρωτήστε στη διοίκηση της κοινότητάς σας.

9. Φύλαξη

Να διατηρείτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε σκοτεινό, στεγνό χώρο, χωρίς παγετό, και μακριά από παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30 °C. Να φυλάξετε την ηλεκτρική σας συσκευή στην πρωτότυπη συσκευασία της.

Η ανατύπωση ή οποιασδήποτε άλλης μορφής αναπαραγωγή της τεκμηρίωσης ή άλλων δικαιολογητικών που αναφέρονται στα προϊόντα, ακόμη και αποσπασματικά, επιτρέπεται μόνο με ρητή συγκατάθεση της iSC GmbH.

Με επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτσια, αξιότιμε πελάτη,
τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρό έλεγχο ποιότητας. Εάν η συσκευή αυτή παρ'όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσει άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών στην διεύθυνση που αναφέρεται στην κάρτα αυτή. Ευχαρίστως είμαστε και τηλεφωνικά στη διάθεσή σας στον αριθμό σέρβις που αναφέρεται στην κάρτα εγγύησης. Για την αξίωση της εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ισχύουν μόνο για καταναλωτές, δηλ. για φυσικά πρόσωπα που δεν χρησιμοποιούν το προϊόν αυτό ούτε για επαγγελματικούς σκοπούς ούτε για άλλη ανεξάρτητη απασχόληση. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης που υπόσχεται ο πιο κάτω κατασκευαστής πέραν της νόμιμης εγγύησης στους αγοραστές των νέων συσκευών του. Δεν τίγονται από την εγγύηση αυτή οι νόμιμες αξιώσεις σας εγγύησης. Η εγγύησή μας σας παρέχεται δωρεάν.
2. Η εγγύηση επεκτείνεται αποκλειστικά και μόνο σε ελαττώματα σε μία συσκευή του πιο κάτω κατασκευαστή και που αφορούν ελαττώματα υλικού ή κατασκευής και περιορίζεται από την κρίση μας στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων της συσκευής ή στην αντικατάστασή της. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν συνάπτεται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε κατά τη διάρκεια της εγγύησης σε βιομηχανικές ή βιοτεχνικές επιχειρήσεις ή εάν εκτέθηκε σε παρόμοια εντατική χρήση.
3. Από την εγγύησή μας εξαιρούνται τα εξής:
 - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε μη τήρηση των οδηγιών συναρμολόγησης ή σε όχι σωστή εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης (όπως π.χ. σύνδεση σε εσφαλμένη τάση ή σε λάθος είδος ρεύματος) ή σε μη τήρηση των όρων συντήρησης και ασφαλείας ή σε περίπτωση έκθεσης της συσκευής σε ασυνήθιστες καιρικές συνθήκες ή σε έλλειψη φροντίδας και συντήρησης.
 - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε καταχρηστική ή εσφαλμένη χρήση (όπως π.χ. υπερφόρτωση της συσκευής ή χρήση μη εγκεκριμένων εργαλείων ή αξεσουάρ), σε είσοδο ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος, πέτρες ή σκόνη, βλάβες μεταφοράς), άσκηση βίας ή ξένη επέμβαση (όπως π. χ. βλάβη από πτώση).
 - Βλάβες της συσκευής ή τμημάτων της συσκευής που οφείλονται σε συνήθη ή φυσική φθορά.
4. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 24 μήνες και αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να γερθούν πριν τη λήξη της διάρκειας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείονται αξιώσεις εγγύησης μετά την πάροδο της διάρκειας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση δεν συνεπάγεται την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την νέα έναρξη της διάρκειας της εγγύησης για τη συσκευή ή για ενδεχομένως χρησιμοποιηθέντα νέα ανταλλακτικά. Αυτό ισχύει και στην περίπτωση σέρβις επί τόπου.
5. Για την αξίωση της εγγύησης παρακαλούμε να δηλώσετε την ελαττωματική σας συσκευή στο: www.isc-gmbh.info. Να έχετε μαζί σας την απόδειξη της νέας συσκευής. Οι συσκευές που αποστέλλονται χωρίς αποδείξεις και χωρίς πινακίδα στοιχείων, αποκλείονται από την εγγύηση λόγω μη δυνατότητας ταξινόμησης. Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύηση, θα σας επιστραφεί αμέσως είτε η επισκευασμένη συσκευή είτε μία καινούργια συσκευή.

Ευχαρίστως επισκευάζουμε ελαττώματα της συσκευής έναντι πληρωμής, εάν τα ελαττώματα αυτά δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή στη διεύθυνση του σέρβις μας.

Για αναλώσιμα και σε περίπτωση που λείπουν εξαρτήματα παραπέμπουμε στους περιορισμούς αυτής της εγγύησης σύμφωνα με τους πληροφορίες σέρβις αυτών των οδηγιών χρήσης.

TR



Tehlike! - Yaralanma riskini azaltmak için Kullanma Talimatını okuyunuz

Tehlike!

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için aletlerin kullanımında bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir. Bu nedenle Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını dikkatlice okuyun. İçerdiği bilgilere her zaman ulaşabilmek için kullanma talimatını iyi bir yerde saklayın. Aleti kullanmak için başka kişilere verdiğinizde bu Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını da birlikte verin. Firmamız, kullanma talimatına riayet etmemekten kaynaklanan iş kazaları ve hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

1. Güvenlik uyarıları**Tehlike!**

Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz. Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.**

1. Aşırı yüklenme, zincirli palanganın hasar görmesine veya gelecekte kaldırma kapasitesinin azalmasına sebep olacağından anma yük sınırının aşılması yasaktır.
2. Zincirli palangayı kullanmak için elektrikli tertibat kullanmayın. Bu zincirli palanga sadece elden kullanma için tasarlanmıştır.
3. Yük zincirini tamir etmeye çalışmayın. Yük zinciri hasar gördüğünde bu zincir sadece uzman personel tarafından değiştirilecektir. Hasarlı yük zinciri yerine aynı ölçü ve kalınlıktaki, kaynaklı ve sertleştirilmiş çelik malzemeden üretilmiş zincir takılacaktır.
4. Yük zincirini kullanmadan önce yağlayın.
5. Frenleme yüzeylerinin yağlanması yasaktır. Fren tertibatı kuru tutulmalıdır.
6. Yük zincirinde hiçbir düğümün bulunmaması sağlanacaktır. Yük zincirinde düğümler bulunduğu bunlar kullanmadan önce açılacaktır.
7. Yük zincirinin her kullanımdan önce yük son pimine takılmış olmasını sağlayın.
8. El zincirinden çekerken tahrik ksañağı ile aynı açıda ve aynı pozisyonda durun. El zincirini eğik bir açıda çekmeyin. Çalışma esnasında güvenli bir pozisyonda durun.
9. Yükü insanların üzerinden kaldırmayın. Hiç kimsenin kaldırılmış olan yükün altına girmesine izin vermeyin. Yük kaldırmak istediğinizde

10. çevrede duran kişileri ikaz edin.
11. Zincirli palanga ile insan kaldırmayın.
12. Kaldırılan yük kancada sağlam şekilde bağlı olmalıdır. Yükü yük kancasının ucu ile kaldırmayı denemeyin.
13. Ani darbe veya zincirin dolanmasını önlemek için el zincirini eşit aralıklarla çekin.
14. Zincir bloke olduğunda veya daha fazla çekilmesi mümkün değilse zinciri çekmeyi bırakın. Zinciri kontrol edin ve problemi giderin. Zincirli palangayı zor kullanarak kullanmayı denemeyin. Yükü havada asılı bırakmayın.
15. Yükü, zincirin kullanılabilir uzunluğundan daha aşağıya indirmeyin. Zincir, zincir ksañağı ve yük son pimi arasında çok gergin şekilde gerildiğinde hasarlar meydana gelebilir.
16. Yükün zincirli palanga ile irtibat etmesine izin vermeyin, aksi takdirde firdöndü bloke olur ve zincirde hasarlar, düğümler veya ksañağın bloke olması meydana gelebilir.
17. Palangayı düzenli olarak kontrol edin ve bakımını yapın. Bütün hasarlı veya arızalı parçalar uzman personel tarafından değiştirilecektir.
18. Zincirli palanganın fonksiyonu hem „yük altında“ hem de „yük olmadığı“ (boş durumdayken) kullanımdan önce yeterli derecede itinalı olarak kontrol edilecektir.
19. Kaldırılacak olan yük ağırlığının zincirli palanganın anma yük ağırlığından küçük olmasını sağlayın. Şüphelenildiğinde zincirli palangayı kullanmayın.
20. Zincirli palangayı kesinlikle aşırı yüke maruz bırakmayın.
21. Palangayı kullanmadan önce ve sonra güvenlik işlemleri, kontroller ve yağlama işlemlerini gerçekleştirin. Zincirli palangayı ancak normal durumda olduğunda kullanın.
22. Zincirlerin daima dikey pozisyonda, düz ve düğümlenmemiş olmasını sağlayın.
23. El zinciri ve yük zincirini kesinlikle eğik açıda çekmeyin.
24. Zincirli palangayı patlayıcı bir ortamda veya nemli mekanlarda kullanmayın.
25. Yük zinciri (1), el zinciri (2), bağlantı kancası (3), yük kancası (4), yük pimi (5), tahrik ksañağı (6) ve kendinden kapanır kilidin (7) arızalı ve hasarlı olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin; bu kontrolleri özellikle palanga uzun süre kullanılmadığında yapın.
26. El zincirini (2), el zincirinin (2) dönme yerinin zemin üzerinde 500-1000 mm arasında bir yükseklikte olacak şekilde ayarlayın.
27. Kullanım esnasında oluşabilecek her türlü arızayı ve değişikliği dikkate alın. Kullanım

- esnasında anormallikler gözlemediğinizde zincirli palangayı kullanmaya derhal son verin.
27. Palanganın kullanıldığı ortamdaki sıcaklık -10°C ile +50°C arasında olmalıdır.

2. Alet açıklaması ve sevkiyatın içeriği

2.1 Alet açıklaması (Şekil 1/2)

1. Yük zinciri
2. El zinciri
3. Bağlantı kancası
4. Yük kancası
5. Yük son pimi
6. Tahrik kasnağı
7. Kendinden kapanır kilit

2.2 Sevkiyatın içeriği

- Ambalajı açın ve aleti dikkatlice ambalajın içinden çıkarın.
- Ambalaj malzemelerini ve ambalaj ve transport emniyetlerini sökün (bulunması halinde).
- Ambalaj içindeki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin.
- Alet ve aksesuar parçalarının transport esnasında hasar görüp görmediğini kontrol edin.
- Garanti süresi doluncaya kadar mümkün olduğunda ambalaj malzemelerini saklayın.

Tehlike!

Alet ve ambalaj malzemeleri oyuncak değildir! Çocukların plastik poşet, folyo ve küçük parçalar ile oynaması yasaktır! Çocukların küçük parçaları yutma ve poşetler nedeniyle boğulma tehlikesi vardır!

- Orijinal Kullanma Talimatı

3. Kullanım amacına uygun kullanım

Zincirli palanga yüklerin dikey yönde kaldırılması ve indirilmesinde kullanılan bir tertibattır.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

4. Teknik özellikler

Bağlantı kancası Max. yuva çapı: 22 mm
 Yük kancası Max. yuva çapı: 22 mm
 Anma kaldırma yükü: 1000 kg
 Max. Kaldırma yüksekliği: 2,5 m
 Yük kaldırma zinciri boyutu (ISO 3077-T(8)):
 6 x 18 mm
 Ağırlık: 8,9 kg

Tip	Kaldırma kapasitesi (kg)	Zincir hatları
TC-CH 1000	1000	1

5. Çalıştırmadan önce

1. Zincirli palanga ile yük kaldırmadan önce palanganın fonksiyonunu „yüksüz“ deneme yaparak öğrenmeniz yararınıza olur.
2. Zincirli palanganın güvenli şekilde sabitlenmesi çok önemlidir. Bağlantı yerini seçerken çok dikkatli ve seçici olun, seçtiğiniz bağlantı yeri toplam ağırlığın iki katına dayanacak sağlamlıkta olmalıdır. Seçmiş olduğunuz bağlantı yerinin doğru olmadığı konusunda şüpheniz olduğunda başka bir bağlantı yeri seçin.
3. Zincirli palangayı, kullanım esnasında pozisyonunu değiştirmeyecek şekilde sabitleyin.
4. Bağlantı kancası ile yük kancasındaki kendinden kapanan kilit kullanma esnasında daima kapalı olmalıdır.

6. Kullanma

6.1 Yük kaldırma

Zincirli palanganın ön tarafında yukarı yönü gösteren „UP“ yazılı bir ok işareti bulunur. Yükleri kaldırmak için zincirli palanganın bu tarafındaki el zincirini (2) çekin.

6.2 Yük indirme

Zincirli palanganın ön tarafında aşağı yönü gösteren „DN“ yazılı bir ok işareti bulunur. Yükleri indirmek için zincirli palanganın bu tarafındaki el zincirini (2) çekin.

Dikkat!

Yükleri indirirken fren aşırı ısınabilir. Bu gibi durumlarda yükü yavaş şekilde ve yeterli mola vererek indirin.

7. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

7.1 Temizleme ve Bakım

1. Zincirli palanganın mümkün olduğunca uzun süre kullanılabilmesini ve işletme güvenliğini sağlamak için palanga üzerinde oluşan kirlenmeyi düzenli olarak temizleyin, kullanım sonrasında yağlanacak parçaları itinalı bir şekilde yağlayın ve palangayı kuru bir mekanda saklayın.
2. Zincirli palanga üzerinde kendi başınıza herhangi bir teknik değişiklik veya onarım çalışması yapmayın, bu çalışmalar uzman kalifiye personel tarafından yapılacaktır.
3. Zincirli palanga üzerinde herhangi bir hasar olup olmadığı düzenli olarak kontrol edilecektir.
4. Zincirli palanganın normal çalışıp çalışmadığı da düzenli olarak kontrol edilecektir.

7.2 Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişi yapılırken şu bilgiler verilmelidir:

- Cihaz tipi
- Cihazın ürün numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel bilgiler ve fiyatlar internette www.isc-gmbh.info sayfasında açıklanmıştır.

8. Bertaraf etme ve geri kazanım

Transport hasarlarını önlemek için alet bir ambalaj içinde sevk edilir. Bu ambalaj hammaddedir ve böylece geri kazanılabilir veya geri kazanım sistemine iade edilebilir. Alet ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları evsel atıkların atıldığı çöpe atmayın. Alet, yönetmeliklere uygun

şekilde bertaraf edilmesi için özel atık toplama merkezlerine teslim edilmelidir. Bu atık toplama merkezlerinin nerede olduğunu yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz.

9. Depolama

Alet ve aksesuar parçalarını karanlık, kuru ve dona karşı korunmuş ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Optimal depolama sıcaklığı 5 ve 30 °C arasındadır. Elektrikli aleti orijinal ambalajı içinde saklayın.

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca iSC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

Teknik değişiklikler olabilir

Garanti belgesi

Sayın Müşterimiz,

ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti Garanti Belgesi üzerinde açıklanan adrese göndermenizi veya aleti satın aldığınız mağazaya başvurmanızı rica ederiz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu garanti koşulları sadece, ürünü ticari olarak veya serbest meslek uygulamalarında kullanmayacak olan tüketiciler yani gerçek kişiler için geçerlidir. Bu garanti koşulları, ilgili üretici firmanın yasal garanti hükümlerine ek olarak müşterilerine tanıdığı ek maddeleri düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Söz konusu garanti hizmeti kapsamı sadece ilgili üretici firmadan satın aldığınız yeni alet için geçerli olup malzeme veya imalat hatasını kapsar. Ayıplı malın telafisi, ilgili arızanın giderilmesi veya aletin yenisi ile değiştirilmesi ile sınırlıdır ve bu seçim firmamıza aittir. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir.
3. Garanti kapsamına dahil olmayan durumlar:
 - Montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar veya bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar veya aletin anormal çevre koşullarına maruz bırakılması veya bakım ve temizlik çalışmalarının yetersiz olmasından kaynaklanan hasarlar.
 - Kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz, transport hasarları), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar).
 - Kullanıma bağlı olağan veya diğer doğal aşınma nedeniyle oluşan hasarlar.
4. Garanti süresi 24 aydır ve garanti süresi aletin satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
5. Garanti haklarınızdan faydalanmak istediğinizde arızalı aleti www.isc-gmbh.info sayfasına bildirin. Kasa fişi veya yeni aletinizi satın aldığınızı belgeleyen diğer bir evrağı hazır tutun. Kasa fişi veya tip etiketi olmaksızın gönderilen aletler, aletin tam olarak tanımlanma olanağının bulunmaması nedeniyle garanti hizmetleri dışındadır. Aletinizin arızası garanti hizmetleri kapsamındaysa en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet adresinize gönderilecektir.

Ayrıca garanti kapsamına dahil olmayan veya garanti süresi dolan arızaları ücreti karşılığında memnuniyetle onarırız. Bunun için aleti lütfen Servis adresimize gönderin.

Aşınma, sarf ve eksik parçalar için bu Kullanma Talimatının servis bilgileri bölümündeki garanti koşullarında belirtilen kısıtlamalara atıfta bulununuz.

Konformitätserklärung

- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavува следната сообрзност согласно EУ-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Kettenflaschenzug TC-CH 1000 (Einhell)

- 2014/29/EU
- 2005/32/EC_2009/125/EC
- 2014/35/EU
- 2006/28/EC
- 2014/30/EU
- 2014/32/EU
- 2014/53/EC
- 2014/68/EU
- 90/396/EC_2009/142/EC
- 89/686/EC_96/58/EC
- 2011/65/EU
- 2006/42/EC
- Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.:
- 2000/14/EC_2005/88/EC
- Annex V
- Annex VI
Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
P = KW; L/O = cm
Notified Body:
- 2012/46/EU
Emission No.:

Standard references: EN 13157

Landau/Isar, den 30.06.2017


Weichselgartner/General-Manager


Dong/Product-Management

First CE: 17
Art.-No.: 22.501.10 I.-No.: 11017
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR016758
Documents registrar: Eric Page
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



EH 05/2017 (01)

